

→ la collection du nuage



Simon sans nuit, © N. Bianco-Levrin, Grandir



La collection du nuage présente des albums accompagnés de films d'animation (DVD). En conjuguant les supports, il s'agit de donner pour une seule impression ressentie par le lecteur ou le spectateur, à lire, à voir et à entendre.

René Turc édite des œuvres qui viennent du plus profond des auteurs, qui leur tiennent le plus à cœur. Les livres que j'ai montés avec les éditions Grandir sont de ceux qui sont le plus empruntés de ce que j'ai envie raconter. La collection du nuage est de ceux-ci.

Nombre de maisons d'édition ont été intéressées par le concept de livres-films, sans avoir pour autant l'audace de s'y aventurer. J'ai trouvé auprès de René la confiance et le soutien qui ont permis à cette collection d'exister.

En 2002, les éditions Grandir éditaient mon premier livre, *Simon sans nuit*. On y voit un ours, en prison, seul, et dont le quotidien paraît interminable (voir *La Revue des livres pour enfants* N°209, février 2003). Le livre était illustré avec des photos en noir et blanc, d'un personnage en pâte à modeler. Bien que le personnage soit mobile, il n'aurait pas supporté la manipulation que nécessite un film d'animation. L'envie de réaliser des films d'animation a été motivée par la frustration de n'avoir pas pu donner vie à Simon.

Peu après, j'ai monté un projet de film d'animation d'une quinzaine de minutes avec Julie Rembauville. Nous apprenions au fur et à mesure que nous avançons sur l'écriture de l'histoire, la préparation du tournage, puis la post-production (montage et habillage sonore). Nous avons eu beaucoup de repentirs, et c'est ainsi, par exemple, que le film a été amputé de huit minutes au montage final. Ces huit minutes ont disparu car l'animation du personnage y était maladroite, mais surtout pour des raisons de narration. En quinze minutes, notre histoire était trop systématique. En même temps que ce projet avançait, nous réalisions un autre film de trois minutes, *Le Machino*.

Ce n'est que bien plus tard, que j'ai éprouvé pour ces histoires le besoin de revenir à la narration du livre, et de les transformer en livre. Nous avons écrit avec Julie Rembauville une première adaptation de *Monsieur JEAN*, qui ne nous paraissait pas convaincante, car elle n'était qu'une pâle copie du film et n'apportait pas d'autre regard. C'est au bout de la huitième version, suite à une évolution telle qu'il ne restait plus rien du film, que nous avons réussi à trouver l'histoire telle qu'on peut la lire dans l'album *Les Temps perdus*.

la collection du nuage

Au fur et à mesure des diverses écritures, nous réalisons que les procédés d'écriture du film et du livre n'étaient pas les mêmes, et qu'une simple adaptation narrative du film pour le livre (et inversement) n'apportait rien de plus à la première des deux histoires. Finalement, ce qui importait pour nous était de rendre les impressions et les thèmes communs au livre et au film en se servant des possibilités qu'offre chaque support. De fait, il m'importe que pour chaque film de la collection, les lumières, les musiques, les décors et les mouvements de caméra soient adaptés à chacune des histoires. Il en va de même pour mes livres. Chacun présente une technique d'illustration très différente qui sert au mieux le récit.

La collection du nuage, parce qu'elle propose des techniques de lecture très différentes, interroge sur la lecture de manière générale et la réception d'une histoire. Ne s'agissant pas de pures adaptations mais de constructions parallèles et de variations sur un thème en fonction du support, chacun, livre ou film, existe en tant que tel et non pas en fonction d'une œuvre préexistante dont il serait une copie ternie.

Nicolas Bianco-Levrin

2 livres albums sont publiés à ce jour dans la collection :

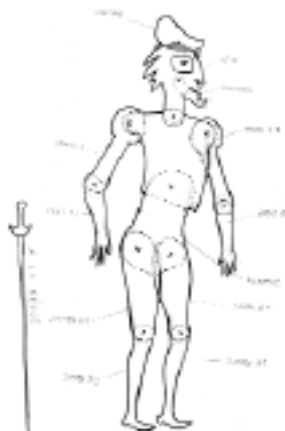
- Livre : *Les Temps perdus*, Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin
- Film : *Monsieur JEAN*, avec la collaboration d'Alexandre Guy
- Livre : *La Rue & le Machino*, Nicolas Bianco-Levrin
- Film : *Le Machino*, Julie Rembauville

5 projets sont en cours de réalisation (par ordre d'avancement) :

- Livre : (en cours d'écriture), Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville
- Film : *Baptistin l'imbattable*
- Livre : *La Boîte à histoires*, Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin
- Film : les génériques du Festival Prototype Vidéo 2006
- Livre : *1 2 3 Soleil*, Nicolas Bianco-Levrin
- Film : (pas encore commencé), Julie Rembauville
- Livre : (pas encore commencé), Nicolas Bianco-Levrin
- Film : *Le Cyclope du jardin*, Benjamin Gibeau
- Livre : *Chemin aller*, Nicolas Bianco-Levrin
- Film : *Chemin retour*, Robin Krier



Le Machino (maquette)



Baptistin (croquis)



Baptistin l'imbattable